

EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

ESIALGNE
2005/0260(COD)

30.6.2006

ARVAMUSE PROJEKT

Esitaja: kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

Saaja: kultuuri- ja hariduskomisjon

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse nõukogu direktiivi 89/552/EMÜ teleringhäälingutegevust käsitlevate liikmesriikide teatavate õigus- ja haldusnormide kooskõlastamise kohta

(KOM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD))

Arvamuse koostaja: Jean-Marie Cavada

PA_Legam

LÜHISELGITUS

Komisjoni ettepanekus, mille peamine eesmärk on "tagada Euroopa infotehnoloogiale ning meediatööstusele ja -teenustele optimaalsed konkurentsitingimused", eristatakse lineaarseid ja mittelineaarseid teenuseid. Lineaarsete teenuste osas soovitatakse ajakohastada ja lihtsustada kehtivat reguleerivat raamistikku, samas kui mittelineaarsete teenuste suhtes kavatakse kohaldada osa lineaarsete teenuste suhtes kohaldatavatest reeglitest (ühised alusreeglid), seda eelkõige alaealiste kaitse, rassilise vihkamise ärahoidmise või varjatud reklaamiga seotud põhjustel.

Kahetsusväärne on, et tehniliste rakenduste keerukuse või võimatuse põhjendusel piirdub komisjon mittelineaarsete teenuste osas minimaalsete alusreeglitega – seda ka diskrimineerimisvastase võitluse ja alaealiste kaitse osas. Põhivabaduste kaitse nõuab, et antud valdkonnas lineaarsete teenuste puhul tunnustatud õigusi ja kohustusi laiendataks võimaluse piires ka mittelineaarsetele teenustele, mis haaravad audiovisuaalsete teenuste maastikul iga päevaga üha suurema koha.

Lisaks soovib komisjon ettepanekuga ergutada liikmesriike tagama reguleerivate asutuste sõltumatust, kelle ülesanne on muuhulgas tagada direktiivi rakendamine direktiivis sätestatud põhimõtete järgimisel. See soov on igati kiiduväärne. Kuid sellega peaks liikmesriikide jaoks, kes seda veel ei ole teinud, kaasnema siiski kohustus luua sellised asutused, mille põhiline ülesanne on vabaduste, alaealiste, meedia pluralismi ja inimväärikuse kaitsmine – ning seda kõikide audiovisuaalsete meediateenuste osas.

ETTEPANEKUD

1. Juurdepääs teabele

Arvamuse koostaja tervitab *artikli 3b* lisamist, milles nähakse ette lühiuudiste puhul avalikkusele suurt huvi pakkuvatele üritustele juurdepääsu õigus.

2. Võitlus diskrimineerimisega ja inimväärikuse austamine

Arvamuse koostaja mõistab hukka asjaolu, et *artikli 3g punkti c alapunktis i* toodud diskrimineerimiste loetelu on ebatäielik ning selles ei nimetata näiteks puudel, vanusel või seksuaalsel sättumusel põhinevat diskrimineerimist, mis võib komertsteadaannetes või audiovisuaalsetes meediateenustes sisalduda.

Arvamuse koostaja arvates võiks *artiklisse 3e* lisada ka inimväärikuse ja isiku puutumuse austamise, mis võimaldaks muuhulgas keelustada teatavad nn tõsielusaated, milles osalevaid kandidaate näidatakse alandavates olukordades.

3. Alaealiste ja haavatavate inimeste kaitse

Arvamuse koostaja soovib tugevdada *artiklit 3d*, et asjakohaste meetmetega näha ette sarnased sätted *artiklis 22* sisalduvate sätetega lineaarsetele teenuste suhtes, kui see on

teostatav.

Samuti leiab arvamuse koostaja, et EL peab ergutama reguleerivaid asutusi, ettevõtjaid ja pädevaid valitsusväliseid organisatsioone ühiselt uurima ja välja töötama filtritel põhinevaid alaealiste kaitse süsteeme ning ühtlustama märgistamist.

4. Kultuurilise mitmekesisuse edendamine

Arvamuse koostaja suhtub väga pooldavalt eesmärki aidata kaasa kõikide audiovisuaalsete teenuste, sealhulgas mittelineaarsete teenuste kultuurilisele mitmekesisusele, mis on sätestatud uues *artiklis 3f*, ning teeb ettepaneku täpsustada selle rakendamise korda.

5. Õigus esitada vastulause

Arvestades, et Internet on parim vahend eksitavate kuulduste kiireks levitamiseks, peaks vastulause esitamise õigus kuuluma lineaarsete ja mittelineaarsete teenuste minimaalsete ühiste alusreeglite hulka.

6. Puudega inimestele parema juurdepääsu tagamine audiovisuaalsetele meediateenustele

Arvamuse esitaja teeb ettepaneku lisada uus *artikkel 3i*, milles kohustatakse liikmesriike võtma meetmeid puudega inimeste juurdepääsu parandamiseks audiovisuaalsetele meediateenustele ning edastama iga kahe aasta järel komisjonile aruande kõnealuse artikli kohaldamise kohta.

7. Siseriiklike reguleerivate asutuste roll (artikkel 23b)

Arvamuse koostaja sooviks, et austades küll subsidiaarsuspõhimõtet, sisalduks direktiivis liikmesriikide kohustus luua sõltumatu, erapooletu ja läbipaistev reguleeriv asutus või asutused.

Arvamuse koostaja leiab, et tuleb täpsustada selliste reguleerivate asutuste tegevusvaldkonda ning muuhulgas tagada olemasolevate siseriiklike asutuste või loodavate asutuste kontroll mittelineaarsete teenuste üle.

Nimetatud tegevusvaldkonda peaks kuuluma ka pluralismi tagamine.

Samuti tuleks sätestada, et reguleerivad asutused ei piirdu direktiivi sätete tõsise rikkumise korral üksnes muude siseriiklike asutuste või komisjoni teavitamisega, vaid et luuakse nendevaheline kooskõlastamissüsteem.

MUUDATUSETTEPANEKUD

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon palub vastutaval kultuuri- ja hariduskomisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Muudatusettepanek 1

Põhjendus 3

(3) Audiovisuaalsete meediateenuste tähtsus ühiskonnale, demokraatiale ja kultuurile õigustab nende teenuste suhtes erieeskirjade kohaldamist.

(3) Audiovisuaalsete meediateenuste tähtsus ühiskonnale, demokraatiale, **haridusele** ja kultuurile õigustab nende teenuste suhtes erieeskirjade kohaldamist, **et tagada muuhulgas Euroopa Liidu põhiõiguste hartas, inimõiguste ja põhivabaduste Euroopa konventsioonis ning ÜRO kodaniku- ja poliitiliste õiguste rahvusvahelises paktis sätestatud põhivabadused ja -õigused ning alaealiste ja haavatavate või puudega inimeste kaitse.**

Muudatusettepanek 2

Põhjendus 5

(5) Euroopa audiovisuaalseid meediateenuseid osutavate äriühingute suhtes valitseb õiguslik ebakindlus ja ebavõrdne olukord, arvestades õiguskorda, mis reguleerib uusi tellitavaid teenuseid. Seepärast on nii konkurentsimoonutuste vältimiseks kui ka õiguskindluse suurendamiseks vaja kohaldada kõigi audiovisuaalsete meediateenuste suhtes kooskõlastatult vähemalt teatud põhireegleid.

(5) Euroopa audiovisuaalseid meediateenuseid osutavate äriühingute suhtes valitseb õiguslik ebakindlus ja ebavõrdne olukord, arvestades õiguskorda, mis reguleerib uusi tellitavaid teenuseid. Seepärast on nii konkurentsimoonutuste vältimiseks kui ka õiguskindluse suurendamiseks vaja kohaldada kõigi audiovisuaalsete meediateenuste suhtes kooskõlastatult vähemalt teatud põhireegleid, **et tagada muuhulgas alaealiste ja haavatavate või puudega inimestega piisaval tasemel kaitse ning põhivabaduste ja -õiguste austamine.**

Muudatusettepanek 3

Põhjendus 9

(9) *Käesolev* direktiiviga tõhustatakse põhiõiguste täitmist ja **see on täielikult kooskõlas** Euroopa Liidu põhiõiguste hartas,

(9) *Käesoleva* direktiiviga tõhustatakse põhiõiguste täitmist ja **selles tunnustatakse** Euroopa Liidu põhiõiguste hartas, eriti selle

eriti selle artiklis 11 **tunnustatud põhimõtetega. Selles osas** ei takista käesolev direktiiv liikmesriikidel mingil moel kohaldada oma põhiseaduslikke eeskirju, mis on seotud ajakirjandusvabaduse ja sõnavabadusega meedias.

artiklis 11 **sätetatud põhimõtteid, õigusi ja vabadusi. Sellega seoses soovitatakse liikmesriikidel, kus seda veel tehtud ei ole, luua sõltumatu(d) reguleeriv(ad) asutus(ed), mille ülesanne peaks olema tagada põhiõiguste austamine audiovisuaalsete meediateenuste osutamisel. Liikmesriigid otsustavad ise, kas parem on luua üksainus reguleeriv asutus kõikide audiovisuaalsete meediateenuste jaoks või eraldi asutused iga teenuste kategooria (lineaarsed ja mittelineaarsed teenused) jaoks. Lisaks** ei takista käesolev direktiiv liikmesriikidel mingil moel kohaldada oma põhiseaduslikke **või reguleerivaid** eeskirju, mis on seotud ajakirjandusvabaduse ja sõnavabadusega meedias.

Muudatusettepanek 4
Põhjendus 10

(10) **Kuna artiklitega 3c–h kehtestatakse ühtlustatud kohustuste miinimumkogum**, ei saa liikmesriigid **käesoleva direktiiviga ühtlustatud valdkondades enam** kõrvale kalduda päritoluriigi põhimõttest, nagu on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/31/EÜ artikli 3 lõikes 4, mis käsitleb alaealiste kaitset, võitlust rassilise, soolise, usulise või rahvusliku viha õhutamise **ja üksikisikuid puudutavate inimvääriskuse rikkumiste** vastu ning tarbijakaitset.

(10) **Käesoleva direktiivi artiklite 3c kuni 3i sätted moodustavad ühtlustatud reeglite kogumi, mida liikmesriigid on kohustatud täitma. Seetõttu** ei saa liikmesriigid **ühelgi põhjendusel, kaasa arvatud mittelineaarsete teenuste osas**, kõrvale kalduda päritoluriigi põhimõttest, nagu on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/31/EÜ artikli 3 lõikes 4, mis käsitleb alaealiste kaitset, **inimvääriskuse austamist**, võitlust **diskrimineerimise ning** rassilise, soolise, usulise, **seksuaalsel sättumusel** või **etnilisel päritolul põhineva ja** rahvusliku viha õhutamise vastu, **haavatavate või puudega inimeste kaitset** ning tarbijakaitset.

Muudatusettepanek 5
Põhjendus 25

(25) **Teatistes nõukogule ja Euroopa**

(25) **Komisjoni, nõukogu ja Euroopa**

Parlamendile "Parem õiguslik reguleerimine majanduskasvu edendamiseks ja töökohtade loomiseks Euroopa Liidus"¹ rõhutas komisjon vajadust hoolikalt analüüsida sobivat reguleerivat lähenemist, eelkõige küsimust, kas asjaomase valdkonna ja probleemi puhul peaks eelistama õiguslikku reguleerimist või peaks kaaluma teisi võimalusi, nagu näiteks ühis- või isereguleerimist. Ühis- ja isereguleerimist käsitlevad mõisted, kriteeriumid ja menetlused on esitatud paremat õigusloomet käsitlevas institutsioonidevahelises kokkuleppes.² Kogemus on näidanud, et ühis- ja isereguleerimise vahendid, mida rakendatakse vastavalt liikmesriikide erinevatele õigustraditsioonidele, võivad mängida tähtsat rolli kõrgetasemelise tarbijakaitse tagamises.

Parlamendi vahel 2003. aasta oktoobris sõlmitud institutsioonidevahelises kokkuleppes "Parem õigusloome" soovitatakse ühisreguleerimist kasutada eelkõige siis, kui Euroopa õigusloomeasutused määratlevad olulised eesmärgid, jättes nende elluviimise vahendite kindlaksmääramise ühisreguleerimisele või isegi isereguleerimisele. Ühisreguleerimise all tuleb mõista mehhanismi, millega ühenduse õigusaktis jäetakse õigusloomeasutuse poolt määratletud eesmärkide elluviimine antud valdkonna tunnustatud asjaomastele pooltele (ettevõtjad, sotsiaalpartnerid, valitsusvälised organisatsioonid, ühendused). Selline mehhanism nõuab reguleerimisprotsessis selget ülesannete jaotumist riigi ja muude osalejate vahel. Ainult isereguleerimisega, mis kujutab endast üksnes ettevõtjate algatusel ja ilma riigi sekkumiseta toimuvat tegevusjuhendite, filtreerimistarkvara, märgiste ja muude sätete väljatöötamist, ei ole võimalik tagada käesolevas direktiivis sätestatud põhimõtetest, eelkõige põhivabadusi ja -õigusi puudutavatest põhimõtetest kinnipidamist.

¹. KOM(2005)0097.

². ELT C 321, 31.12.2003, lk 1.

Selgitus

Kuigi on oluline jätta reguleerimisala ühisreguleerimisele, nagu soovitatakse institutsioonidevahelises kokkuleppes, ei tuleks põhiõiguste ja alaealiste kaitse puhul eelistada isereguleerimist.

Muudatusettepanek 6
Põhjendus 26

(26) Ringhäälinguorganisatsioonid võivad ainuõiguslikult omandada esindusõigusi

(26) Ringhäälinguorganisatsioonid võivad ainuõiguslikult omandada esindusõigusi

üldist huvi pakkuvateks üritusteks. Kogu Euroopa Liidus on tarvis edendada pluralismi uudistetoodangu ja -saadete mitmekesisuse kaudu ja järgida Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikliga 11 tunnustatud põhimõtteid.

üldist huvi pakkuvateks üritusteks. Kogu Euroopa Liidus on tarvis edendada **vaba juurdepääsu teabele ning** pluralismi uudistetoodangu ja -saadete mitmekesisuse kaudu ja järgida Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikliga 11 tunnustatud põhimõtteid.

Muudatusettepanek 7
Põhjendus 28

(28) Mittelineaarsed teenused **erinevad** lineaarsetest **kasutaja** valiku- ja kontrollivõimaluse ning ühiskonnale avaldatava mõju poolest. Seega on põhjendatud mittelineaarsete teenuste väiksem reguleeritus **ning nad peavad vastama ainult artiklites 3c–3h sätestatud põhireeglitele.**

(28) Mittelineaarsed teenused **eristuvad** lineaarsetest **kasutajale jäetud** valiku- ja kontrollivõimaluse ning ühiskonnale avaldatava mõju poolest. Seega on põhjendatud mittelineaarsete teenuste väiksem reguleeritus. **Lisaks peavad liikmesriigid tagama, et mittelineaarsete teenuste osutajad kohustuvad austama põhiõigusi ja -vabadusi, sealhulgas alaealiste ning haavatavate ja puudega inimeste kaitse, inimväärikuse austamise ja mittediskrimineerimise osas. Nimetatud põhimõtted kuuluvad Euroopa Liidu väärtuse hulka ning on sätestatud nii ELi põhiõiguste hartas kui ka inimõiguste kaitse Euroopa konventsioonis, mida liikmesriigid on kohustatud järgima.**

Muudatusettepanek 8
Põhjendus 30

(30) Kooskõlas proportsionaalsuse põhimõttega piirduvad käesolevas direktiivis sätestatud meetmed üksnes vähimaga, mis on vajalik siseturu nõuetekohase toimimise saavutamiseks. Kui on vaja meetmeid ühenduse tasandil ja et garanteerida ala, mis on ka tegelikult ilma sisepiirideta, kuivõrd tegemist on audiovisuaalsete teenustega, peab direktiiv tagama üldist huvi pakkuvate eesmärkide kaitse kõrgel tasemel, eelkõige alaealiste ja inimväärikuse kaitse.

(30) Kooskõlas proportsionaalsuse põhimõttega piirduvad käesolevas direktiivis sätestatud meetmed üksnes vähimaga, mis on vajalik siseturu nõuetekohase toimimise ning Euroopa Liidu aluseks olevate õiguste, väärtuste ja vabaduste austamise saavutamiseks. Kui on vaja meetmeid ühenduse tasandil ja et garanteerida ala, mis on ka tegelikult ilma sisepiirideta, kuivõrd tegemist on audiovisuaalsete teenustega, peab direktiiv tagama **põhivabaduste ja -õiguste ning** üldist huvi pakkuvate eesmärkide kaitse kõrgel tasemel, eelkõige alaealiste, **haavatavate või puudega**

inimeste, inimväärikuse, tarbijate ja rahvatervise kaitse.

(Tõlkija märkus: sõnad "tarbijate ja rahvatervise" puuduvad loetelust KOM-teksti eestikeelses tõlkes. Samuti puuduvad need ingliskeelses versioonis, kuid esinevad prantsuskeelses versioonis.)

Muudatusettepanek 9

Põhjendus 31

(31) Kahjulik sisu ja tegevus audiovisuaalsete meediateenuste vallas valmistab seadusandjatele, majandusharule **ja** lapsevanematele jätkuvalt muret. Samuti on oodata uusi väljakutseid, eriti seoses uute jaotuskanalite ja uute toodetega. Seepärast on vaja kehtestada eeskirjad alaealiste kehalise, vaimse ja moraalse arengu ning inimväärikuse kaitsmiseks kõigis audiovisuaalsetes meediateenustes ja audiovisuaalsetes kommertstedaannetes.

(31) Kahjulik sisu ja tegevus audiovisuaalsete meediateenuste vallas valmistab seadusandjatele, majandusharule, lapsevanematele **ning laste, haavatavate ja puudega inimeste kaitsega tegelevatele valitsusvälistele organisatsioonidele** jätkuvalt muret. Samuti on oodata uusi väljakutseid, eriti seoses uute jaotuskanalite ja uute toodetega. Seepärast on vaja kehtestada eeskirjad alaealiste **ning haavatavate ja puudega inimeste** kehalise, vaimse ja moraalse arengu ning inimväärikuse kaitsmiseks kõigis audiovisuaalsetes meediateenustes ja audiovisuaalsetes kommertstedaannetes.

Muudatusettepanek 10

Põhjendus 32

(32) **Alaealiste ja inimväärikuse kaitseks võetud meetmeid tuleb hoolikalt tasakaalustada sõnavabaduse põhiõigusega**, mis on sätestatud Euroopa Liidu põhiõiguste hartas. **Nende meetmete eesmärk peaks seega olema tagada alaealiste piisav kaitse, eriti seoses mittelineaarsete teenustega**, ent mitte keelustada täiskasvanutele mõeldud sisu kui sellist.

(32) **Põhiõiguste hulka kuuluval sõnavabadusel**, mis on sätestatud Euroopa Liidu põhiõiguste hartas **ning inimõiguste ja põhivabaduste kaitse Euroopa konventsioonis, on teatavad piirid seoses inimväärikuse austamise ja alaealiste kaitsega. Seega tuleb leida tasakaal, sealhulgas mittelineaarsete teenuste osas, tagades muuhulgas alaealiste kaitse**, ent mitte keelustada täiskasvanutele mõeldud sisu kui sellist.

Muudatusettepanek 11
Põhjendus 32 a (uus)

(32 a) Verbaalset, füüsilist või moraalset vägivalda, inimväärikut kahjustavaid või rassilist viha või muul viisil diskrimineerimist õhutavaid stseene sisaldavad saated võivad eriti kahjustada ja füüsiliselt või psühholoogiliselt vapustada või häirida alaealisi, haavatavaid või puudega, eriti vaimse puudega inimesi. Kuivõrd käesoleva direktiivi üks eesmärk on ülalnimetatud isikute kaitse, palutakse liikmesriikidel audiovisuaalsete meediateenuste osutajatele seda asjaolu meelde tuletada ning teha neile ülesandeks märkida enne eetrisseandmist selgelt ära selliste saadete eriline iseloom.

Selgitus

Alaealiste ning haavatavate ja puudega inimeste kaitse peab olema nii Euroopa tasandi kui riiklike õigusloojate üks muresid. Samuti peavad sellele tähelepanu pöörama audiovisuaalsete meediateenuste osutajad, kes peavad oma teenuste kasutajaid hoiatama teatavate stseenide või saadete kahjuliku mõju eest tundlikule vaatajaskonnale. Siin on selge rakendusvaldkond isereguleerimise ja ühisreguleerimise jaoks.

Muudatusettepanek 12
Põhjendus 36

(36) Muudetud direktiivi 89/552/EMÜ artikli 4 sätete rakendamisel peaksid liikmesriigid nägema ette, et **ringhäälinguorganisatsioonid** kaasavad piisava osa ühistoodanguna toodetud Euroopa päritoluga teoseid või väljastpoolt oma riiki pärit Euroopa teoseid.

(36) Muudetud direktiivi 89/552/EMÜ artikli 4 sätete rakendamisel peaksid liikmesriigid nägema ette, et **audiovisuaalsed meediateenused** kaasavad piisava osa ühistoodanguna toodetud Euroopa päritoluga teoseid või väljastpoolt oma riiki pärit Euroopa teoseid.

Selgitus

Euroopa audiovisuaaltoodangu osas peaksid mittelineaarsete audiovisuaalteenuste osutajatel samaväärse sisu puhul olema samasugused kohustused nagu lineaarsete teenuste osutajatel.

Muudatusettepanek 13
Põhjendus 38 a (uus)

(38 a) Õigus esitada vastulause on Interneti-keskkonna puhul eriti asjakohane edasikaebamise viis, arvestades võimalust vaidlustatav teave viivitamatult korrigeerida. Vastulause tuleb esitada mõistliku aja jooksul pärast põhjendatud nõude esitamist nõude aluseks olevale saatele vastaval ajal ja viisil. Vastulausele tuleb muuhulgas anda sama tähtis koht nagu oli vaidlustatud teabel, et jõuda samasuguse mõjuga sama vaatajaskonnani.

Muudatusettepanek 14
Põhjendus 40

(40) Kaubanduslik ja tehnoloogiline areng annab kasutajatele suuremad valikuvõimalused ja vastutuse audiovisuaalsete meediateenuste kasutamisel. Et säilitada üldisi huve teenivate eesmärkide proportsionaalsus, peab reguleerimine võimaldama lineaarsete audiovisuaalsete meediateenuste osas teatavat paindlikkust: lahususe põhimõte peaks piirduma reklaami ja otsepakkumisega, tooteasetus peaks olema lubatud teatavatel tingimustel ning mõned kvantiteedipiirangud tuleks kaotada. Juhul kui tooteasetus on varjatud, tuleb see keelata. Lahususe põhimõte ei tohiks välistada uute reklaamitehnikate kasutamist.

(40) Kaubanduslik ja tehnoloogiline areng annab kasutajatele suuremad valikuvõimalused ja vastutuse audiovisuaalsete meediateenuste kasutamisel. Et säilitada üldisi huve teenivate eesmärkide proportsionaalsus, peab reguleerimine võimaldama lineaarsete audiovisuaalsete meediateenuste osas teatavat paindlikkust: lahususe põhimõte peaks piirduma reklaami ja otsepakkumisega, tooteasetus peaks olema lubatud teatavatel tingimustel, **eeldusel et kasutajat on sellest selgelt teavitatud**, ning mõned kvantiteedipiirangud tuleks kaotada. Juhul kui tooteasetus on varjatud, tuleb see keelata. Lahususe põhimõte ei tohiks välistada uute reklaamitehnikate kasutamist.

Muudatusettepanek 15
Põhjendus 45

(45) Varjatud reklaam on oma negatiivse mõju tõttu tarbijatele selle direktiiviga keelatud praktika. Varjatud reklaami keeld ei hõlma seaduslikku tooteasetust käesoleva direktiivi raames.

(45) Varjatud reklaam on oma negatiivse mõju tõttu tarbijatele selle direktiiviga keelatud praktika. Varjatud reklaami keeld ei hõlma seaduslikku tooteasetust käesoleva direktiivi raames, ***eeldusel et teenuse kasutajat on sellest selgelt teavitatud.***

Muudatusettepanek 16
Põhjendus 47

(47) Et *seadusandjad* saaksid teha oma tööd erapooletult ja läbipaistvalt ning et soodustada pluralismi, ei tohi nad sõltuda riikide valitsustest ja audiovisuaalsete meediateenuste osutajatest. Käesoleva direktiivi õigeks kohaldamiseks on vajalik tihe koostöö siseriiklike reguleerivate asutuste ja komisjoni vahel,

(47) Et *reguleerivad organid, kelle olemasolu ja roll audiovisuaalsete meediateenuste üha keerukamas maailmas on vältimatult vajalik*, saaksid teha oma tööd erapooletult ja läbipaistvalt ning et soodustada *sõnavabaduse austamist ja pluralismi*, ei tohi nad sõltuda riikide valitsustest ja audiovisuaalsete meediateenuste osutajatest. ***Lisaks peaksid nimetatud organid tagama inimväärkuse ning alaealiste, haavatavate ja puudega inimeste kaitse, samuti võitlemise diskrimineerimise mis tahes vormidega ning üldisemalt tagama põhivabaduste ja -õiguste edendamise.*** Käesoleva direktiivi õigeks kohaldamiseks on vajalik tihe koostöö siseriiklike reguleerivate asutuste ja komisjoni vahel,

Muudatusettepanek 17
Põhjendus 48 (uus)

(48) Puudega ja eakate inimeste õigus osaleda sotsiaalses ja kultuurielus, mis on sätestatud põhiõiguste harta artiklites 26 ja 27, on lahutamatu sätetest, mis käsitlevad juurdepääsu audiovisuaalsetele meediateenustele. Juurdepääs audiovisuaalsetele meediateenustele hõlmab muuhulgas viipekeelt, subtiitreid, audiokirjeldusi, audiosubtiitreid ja hõlpsasti loetavaid menüüsid.

Selgitus

Vastavalt komisjoni kohustusele võtta puudega inimeste vajadusi arvesse kõikides oma poliitikates, on oluline viidata selgesõnaliselt põhiõiguste harta artiklitele, mis käsitlevad eakaid ja puudega inimesi. Lisaks tuuakse esitatud loetelus (mis ei ole lõplik) ära peamised näited meetmetest, mida liikmesriigid võivad põhiõiguste hartas sätestatud eesmärgi saavutamiseks võtta. See võimaldab soodustada eesmärgi saavutamist, säilitades samas selleks vajaliku paindlikkuse.

Muudatusettepanek 18

Artikli 1 punkt e

(e) mittelineaarne teenus – audiovisuaalne meediateenus, mille puhul kasutaja otsustab, millisel ajahetkel konkreetset **programmi** edastatakse, lähtudes meediateenuste osutaja pakutud sisuvalikust;

e) mittelineaarne teenus – audiovisuaalne meediateenus, mille puhul kasutaja otsustab, millisel ajahetkel konkreetset **sisu** edastatakse, lähtudes meediateenuste osutaja pakutud sisuvalikust;

Selgitus

Mõiste "programm" viitab telesaate sisule. Selguse huvides tuleks see asendada mõistega "sisu".

Muudatusettepanek 19

Artikli 3b lõige 1

1. **Liikmesriigid tagavad**, et lühiuudiste puhul ei jäeta teistes liikmesriikides registreeritud ringhäälinguorganisatsioone ilma juurdepääsust võrdsetel, mõistlikel ja mittediskrimineerivatel alustel avalikkusele suurt huvi pakkuvatest üritustest, mida edastab nende jurisdiktsiooni alla kuuluv ringhäälinguorganisatsioon.

1. **Vastavalt teabele vaba juurdepääsu põhimõttele, mis on sätestatud muuhulgas põhiõiguste harta artiklis 11, tagavad liikmesriigid**, et lühiuudiste puhul ei jäeta teistes liikmesriikides registreeritud ringhäälinguorganisatsioone **ja ringhäälinguorganisatsioonide nimel tegutsevaid vahendajaid** ilma juurdepääsust võrdsetel, mõistlikel ja mittediskrimineerivatel alustel avalikkusele suurt huvi pakkuvatest üritustest, mida edastab nende jurisdiktsiooni alla kuuluv ringhäälinguorganisatsioon.

Selgitus

Tuleb kõrvaldada ebakõla põhjenduse 27 ja artikli 3a vahel, mis puudutab vahendajate, näiteks infoagentuuride signaalile juurdepääsu õigust. Et vältida segadust, tuleb käesolevas artiklis täpsustada, et ringhäälinguorganisatsioonide nimel tegutsevatel vahendajatel on signaalile juurdepääsu õigus.

Muudatusettepanek 20
Artikli 3c punkt a a (uus)

a a) meediateenuste osutaja ettevõtlusvorm;

Muudatusettepanek 21
Artikli 3c punkt a b (uus)

a b) meediateenuste osutaja kapital;

Muudatusettepanek 22
Artikli 3c punkt a c (uus)

a c) meediateenuste osutaja seadusjärgse esindaja nimi;

Muudatusettepanek 23
Artikli 3c punkt a d (uus)

a d) sisu eest vastutava isiku nimi, kui see erineb meediateenuste osutaja seadusjärgsest esindajast;

Muudatusettepanek 24
Artikli 3c teine lõik (uus)

Et muuta esimeses lõigus osutatud teave kättesaadavamaks, soovitatakse liikmesriikidel luua audiovisuaalsete meediateenuste riiklikud avalikud registrid, milles peab end registreerima iga selliste teenuste osutaja, kelle asukoht on antud

liikmesriigis, edastades eespool loetletud kohustusliku teabe.

Muudatusettepanek 25
Artikkel 3d

Liikmesriigid võtavad asjakohaseid meetmeid tagamaks, et nende jurisdiktsiooni alla kuuluvaid audiovisuaalseid meediateenuseid ei tehta kättesaadavaks viisil, mis võib tõsiselt kahjustada alaealiste füüsilist, vaimset või kõlblelist arengut.

Liikmesriigid võtavad asjakohaseid meetmeid tagamaks, et nende jurisdiktsiooni alla kuuluvaid audiovisuaalseid meediateenuseid ei tehta kättesaadavaks viisil, mis võib tõsiselt kahjustada **inimväärikust ja inimelu puutumatus** ning alaealiste, **haavatavate või puudega inimeste** füüsilist, vaimset või kõlblelist arengut.

Muudatusettepanek 26
Artikli 3d esimene a lõik (uus)

Liikmesriigid tagavad muuhulgas, et nende jurisdiktsiooni alla kuuluvad audiovisuaalsete meediateenuste osutajad teevad kasutajatele kättesaadavaks toimivad filtreerimissüsteemid ning teavitavad kasutajaid nende olemasolust.

Muudatusettepanek 27
Artikli 3d esimene b lõik (uus)

Komisjon ja liikmesriigid ergutavad audiovisuaalsete meediateenuste osutajaid, reguleerivad asutusi ja teisi asjaomaseid pooli jätkama mõttevahetust infosisu sellise ühtlustatud märgistamissüsteemi väljatöötamise tehnilise ja juriidilise teostatavuse üle, mis soodustaks paremat filtreerimist ja allikate klassifitseerimist, sõltumata kasutatavast platvormist, et tagada alaealiste parem kaitse.

Muudatusettepanek 28
Artikkel 3e

Liikmesriigid tagavad asjakohaste meetmetega, et nende jurisdiktsiooni alla kuuluvate teenuseosutajate audiovisuaalsed meediateenused ja audiovisuaalsed kommertsteadaanded ei sisalda vihkamisele õhutamist soo, rassilise või etnilise päritolu, usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse põhjal.

Liikmesriigid tagavad asjakohaste meetmetega, et nende jurisdiktsiooni alla kuuluvate teenuseosutajate audiovisuaalsed meediateenused ja audiovisuaalsed kommertsteadaanded ei sisalda vihkamisele õhutamist soo, rassilise või etnilise päritolu, usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse põhjal **ning et need ei kahjusta inimväärikut ega inimelu austamist.**

Muudatusettepanek 29
Artikli 3f lõige 1

1. Liikmesriigid tagavad, et nende jurisdiktsiooni alla kuuluvad audiovisuaalsete meediateenuste osutajad edendavad asjakohaste meetmetega Euroopa päritoluga teoste tootmist ja kättesaadavust artikli 6 tähenduses, kui see on teostatav.

1. Liikmesriigid tagavad, et nende jurisdiktsiooni alla kuuluvad audiovisuaalsete meediateenuste osutajad edendavad asjakohaste meetmetega Euroopa päritoluga teoste tootmist ja kättesaadavust artikli 6 tähenduses, kui see on teostatav. **Mittelineaarsete teenuste puhul võib see toimuda muuhulgas järgmisel viisil: miinimuminvesteeringud Euroopa toodangusse vastavalt käibeale, Euroopa toodangu minimaalne osakaal videotellimiskataloogides ja Euroopa toodangu silmatorkav esitusviis elektroonilistes saatekavades.**

Selgitus

Pakutud lisamisega tuuakse ära peamised näited meetmetest, mida liikmesriigid võivad esimeses lauses määratletud eesmärgi saavutamiseks võtta. Samuti võimaldab see soodustada eesmärgi saavutamist, säilitades samas selleks vajaliku paindlikkuse ("asjakohaste meetmetega" ja "kui see on teostatav"; meetmete nimekiri ei ole lõplik ega piiratud).

Muudatusettepanek 30
Artikli 3f lõige 4

4. Komisjon annab liikmesriikide esitatud teabe alusel Euroopa Parlamendile ja nõukogule lõike 1 kohaldamisest aru, võttes arvesse turu ja tehnoloogia arengut.

4. Komisjon annab liikmesriikide esitatud teabe **ja sõltumatu uuringu** alusel **iga kahe aasta järel** Euroopa Parlamendile ja nõukogule lõike 1 kohaldamisest aru, võttes

arvesse turu ja tehnoloogia arengut **ning kultuurilise mitmekesisuse eesmärki.**

Muudatusettepanek 31
Artikli 3f lõige 4 a (uus)

4 a. Hiljemalt viienda aasta lõpul pärast käesoleva direktiivi vastuvõtmist vaatab nõukogu käesoleva artikli rakendamise uuesti läbi, tehes seda komisjoni aruande põhjal, milles sõnastatakse vajaduse korral artikli kohandamise ettepanekud, võttes arvesse kaubanduse ja tehnika ning kultuurilise mitmekesisuse eesmärgi arengut, samuti sõltumatu uuringu põhjal, mis käsitleb lõike 1 alusel võetud meetmete mõju.

Selgitus

Kõnealuse artikli rakendamise tagamine on vältimatult vajalik ning selleks tuleb luua artikli läbivaatamise süsteem, mis lähtub praegu ringhäälinguteenustele kehtivatest sätetest, mis on määratletud nn piirideta televisiooni direktiivi artikli 4 lõikes 4 ja artiklis 25a.

Muudatusettepanek 32
Artikli 3g punkti c alapunkt i

(i) sisaldada mingisugust diskrimineerimist rassi, soo ega rahvuse põhjal;

i) sisaldada mingit diskrimineerimist rassi, **etnilise päritolu**, soo, **seksuaalse sättumuse, vanuse, puude, usu, veendumuste** ega rahvuse põhjal;

Muudatusettepanek 33
Artikli 3g punkti c alapunkt i a (uus)

i a) kahjustada inimväärikust või inimelu austamist;

Muudatusettepanek 34
Artikli 3g punkti c alapunkt iii

(iii) soodustada *tervist või ohutust kahjustavat* käitumist;

iii) soodustada *karistatavat või kuritegelikku* käitumist;

Muudatusettepanek 35
Artikli 3g punkti c alapunkt iv

(iv) soodustada keskkonnakaitset kahjustavat käitumist;

iv) soodustada *tervist või* keskkonnakaitset kahjustavat käitumist;

Muudatusettepanek 36
Artikli 3g punkt f

(f) audiovisuaalsed kommertstedaanded ei tohi põhjustada moraalset ega füüsilist kahju alaealistele. Seega ei või nad otseselt keelitada alaealisi ostma toodet või teenust, kasutades ära nende kogenematust või kergeusklikkust, otseselt ärgitada neid veenma oma vanemaid või teisi ostma reklaamitavat toodet või teenust, kasutada ära alaealiste usaldust vanemate, õpetajate või muude isikute suhtes ega põhjendamatult näidata alaealisi ohtlikes olukordades.

f) audiovisuaalsed kommertstedaanded ei tohi põhjustada moraalset ega füüsilist kahju alaealistele *või püüda ära kasutada alaealiste ning haavatavate ja puudega inimeste tundlikkust*. Seega ei või nad otseselt keelitada alaealisi ostma toodet või teenust, kasutades ära nende kogenematust või kergeusklikkust, otseselt ärgitada neid veenma oma vanemaid või teisi ostma reklaamitavat toodet või teenust, kasutada ära alaealiste usaldust vanemate, õpetajate või muude isikute suhtes ega põhjendamatult näidata alaealisi ohtlikes olukordades, *kui see ei ole põhjendatud väljaõppe või koolitusega*.

Muudatusettepanek 37
Artikli 3h lõige 2

2. Audiovisuaalseid teenuseid ei tohi sponsida ettevõtted, mille põhitegevuseks on sigarettide ja muude tubakatoodete tootmine ja müük. Peale selle ei tohi *audiovisuaalsed teenused* sisaldada tubakatoodete või

2. Audiovisuaalseid teenuseid ei tohi sponsida ettevõtted, mille põhitegevuseks on sigarettide ja muude tubakatoodete tootmine ja müük. Peale selle ei tohi *need* sisaldada tubakatoodete või sigarettide tooteasetust või

sigarettide tooteasetust või selliste ettevõtete tooteasetust, mille põhitegevuseks on sigarettide ja muude tubakatoodete tootmine ja müük.

selliste ettevõtete tooteasetust, mille põhitegevuseks on sigarettide ja muude tubakatoodete tootmine ja müük.

Muudatusettepanek 38
Artikli 3h lõige 4

4. Uudiste- ja *ajakohaste sündmuste saateid* ei tohi sponsida ja need ei tohi sisaldada tooteasetust. Lastele suunatud audiovisuaalsed meediateenused ja dokumentaalsaadet ei tohi sisaldada tooteasetust.

4. Uudiste- ja *informatsioonisaateid* ei tohi sponsida ja need ei tohi sisaldada tooteasetust. Lastele suunatud audiovisuaalsed meediateenused *ja saated ning* dokumentaalsaadet ei tohi sisaldada tooteasetust.

Muudatusettepanek 39
Artikkel 3i (uus)

1. Liikmeriigid tagavad asjakohaste üldiste või eriotstarbeliste meetmetega nende jurisdiktsiooni alla kuuluvate audiovisuaalsete meediateenuste muutumise puudega inimestele järjest täielikumalt kättesaadavaks.

2. Hiljemalt viienda aasta lõpul pärast käesoleva direktiivi vastuvõtmist esitavad liikmesriigid komisjonile iga kahe aasta järel riikliku aruande nimetatud käesoleva artikli rakendamise kohta. Aruandes tuuakse muuhulgas ära statistilised andmed lõikes 1 kirjeldatud juurdepääsetavuse eesmärgi saavutamisel tehtud edusammude kohta, puuduste põhjused ning nende parandamiseks võetud või kavandatud meetmed.

Selgitus

Tuleb lisada uus artikkel, milles pannakse liikmesriikidele kohustus võtta asjakohaseid meetmeid, et tagada puudega inimestele juurdepääs audiovisuaalsetele meediateenustele ning esitada regulaarselt aruanded edusammude kohta täieliku juurdepääsu saavutamisel.

1. Ilma et see piiraks liikmesriikide muude tsiviil-, haldus- või kriminaalõiguslike sätete kohaldamist, peab vastulause esitamise õigus või võrdväärne õiguskaitsevahend olema kodakondsusest või riikkondsusest olenemata igal füüsilisel või juriidilisel isikul, kelle õigustatud huve on eelkõige maine või hea nime osas kahjustatud televisioonisaates esitatud ebaõigete väidetega. Liikmesriigid tagavad, et vastulause esitamise õiguse või võrdväärsete õiguskaitsevahendite tegelikku kasutamist ei takista põhjendamatute tingimuste kehtestamine. Vastulause edastatakse mõistliku aja jooksul pärast põhjendatud nõude esitamist nõude aluseks olevale saatele vastaval ajal ja viisil.

2. Vastulause esitamise õigust või võrdväärseid õiguskaitsevahendeid kohaldatakse kõikide liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvate audiovisuaalsete meediateenuste osutajate suhtes.

3. Liikmesriigid võtavad meetmeid, mis on vajalikud vastulause esitamise õiguse või võrdväärsete õiguskaitsevahendite kehtestamiseks, ja määravad kindlaks nende kasutamise korra. Eelkõige tagavad nad, et kõnealuse õiguse või võrdväärsete õiguskaitsevahendite kasutamiseks on piisavalt aega ja et nende kasutamise kord võimaldab teistes liikmesriikides elavatel või asuvatel füüsilistel või juriidilistel neid nõuetekohaselt kasutada.

4. Taotluse vastulause esitamise õiguse või võrdväärsete õiguskaitsevahendite kasutamiseks võib tagasi lükata, kui selline vastulause ei ole lõikes 1 sätestatud tingimuste kohaselt õigustatud, kui sellega kaasneks karistatav tegu, kui sellega võetaks audiovisuaalsete meediateenuste

osutaja tsiviilvastutusele või kui see on vastuolus heade tavadega.

5. Nähakse ette kord, mille alusel saab vastulause esitamise õiguse või võrdväärsete õiguskaitsevahendite kasutamist käsitlevaid vaidlusi kohtulikult läbi vaadata.

6. Vastulause esitamise õigus ei piira muid edasikaebamise viise, mida isikutel, kelle õigust väärrikusele, aule, mainele või eraelule ei ole meedia austanud, on võimalik kasutada.

Selgitus

Vastulause esitamise õigust tuleb kohaldada kõikide audiovisuaalsete meediateenuste, mitte ainult lineaarsete teenuste suhtes.

Muudatusettepanek 41
Artikkel 23

Artikkel 23

välja jäetud

Õigus esitada vastulause

1. Ilma et see piiraks liikmesriikide muude tsiviil-, haldus- või kriminaalõiguslike sätete kohaldamist, peab vastulause esitamise õigus või võrdväärne õiguskaitsevahend olema koda- või riikkondsusest olenemata igal füüsilisel või juriidilisel isikul, kelle õigustatud huve on eelkõige maine või hea nime osas kahjustatud teleprogrammis esitatud ebaõigete väidetega.

Liikmesriigid tagavad, et vastulause esitamise õiguse või võrdväärsete õiguskaitsevahendite tegelikku kasutamist ei takista põhjendamatute tingimuste kehtestamine. Vastulause edastatakse mõistliku aja jooksul pärast põhjendatud nõude esitamist nõude aluseks olevale saatele vastaval ajal ja viisil.

- 2. Vastulause esitamise õigust või võrdväärseid õiguskaitsevahendeid kohaldatakse kõikide liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvate ringhäälinguorganisatsioonide suhtes.*
- 3. Liikmesriigid võtavad meetmeid, mis on vajalikud vastulause esitamise õiguse või võrdväärsete õiguskaitsevahendite kehtestamiseks, ja määravad kindlaks nende kasutamise korra Eelkõige tagavad nad, et kõnealuse õiguse või võrdväärsete õiguskaitsevahendite kasutamiseks on piisavalt aega ja et nende kasutamise kord võimaldab teistes liikmesriikides elavatel või asuvatel füüsilistel või juriidilistel neid nõuetekohaselt kasutada.*
- 4. Taotluse vastulause esitamise õiguse või võrdväärsete õiguskaitsevahendite kasutamiseks võib tagasi lükata, kui selline vastulause ei ole lõikes 1 sätestatud tingimuste kohaselt õigustatud, kui sellega kaasneks karistatav tegu, kui sellega võetaks ringhäälinguorganisatsioon tsiviilvastutusele või kui see on heade tavadega vastuolus.*
- 5. Nähakse ette kord, mille alusel saab vastulause esitamise õiguse või võrdväärsete õiguskaitsevahendite kasutamist käsitlevaid vaidlusi kohtulikult läbi vaadata.*

Selgitus

Vastulause esitamise õigust tuleb kohaldada kõikide audiovisuaalsete meediateenuste, mitte ainult lineaarsete teenuste suhtes.

Muudatusettepanek 42 Artikli 23b lõige 1

1. Liikmesriigid tagavad riigi reguleerivate asutuste sõltumatuse ja selle, et nad rakendavad oma võimu erapooletult ja läbipaistvalt.

1. Liikmesriigid tagavad reguleerivate asutuste loomise, kindlustades nende sõltumatuse poliitilistest, majandus- ja rahandusringkondadest, samuti nende erapooletuse ning nende tegevuse ja

otsustamisprotsessi läbipaistvuse.

Muudatusettepanek 43
Artikli 23 lõige 1 a (uus)

2. Liikmesriigid võivad nimetatud reguleerivatele asutustele teha ülesandeks jälgida, et audiovisuaalsete meediateenuste osutajad täidavad käesoleva direktiivi sätteid, sealhulgas sätteid, mis käsitlevad sõnavabadust, meedia pluralismi, inimväarikust, mittediskrimineerimise põhimõtet, samuti alaealiste ning haavatavate ja puudega inimeste kaitset.

Muudatusettepanek 44
Artikli 23b lõige 2

2. ***Liikmesriikide*** reguleerivad asutused edastavad ***üksteisele*** ja komisjonile käesoleva direktiivi sätete kohaldamiseks vajaliku teabe.

2. Reguleerivad asutused edastavad ***teiste liikmesriikide reguleerivatele asutustele*** ja komisjonile käesoleva direktiivi sätete kohaldamiseks vajaliku teabe ***ning direktiivi sätete tõsise rikkumise korral peavad nõu vajalike meetmete võtmise osas.***